

E225 - So in the second season of Prison Break, they're already broken out of prison, but the name works once you realize that society is a prison

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Cosplay Club

[01:31] Gin

Prison role playing?

[01:32] A

Yes, I play the prisoner, and he plays the guard.

[01:36] Gin

Could you give me some more detail?

[01:39] Gin

Like some examples of what you were doing.

[01:40] Gin

And I don't mean in a dirty way.

[01:42] A

Is that even relevant?

[01:44] A

He would always handcuff and blindfold

[01:47] ---

our girls before running off without paying.

[01:50] Gin

Can you be more specific?

[01:52] Gin

How about we reenact the scene with me playing the guard.

[01:55] Shin

Gin-san, do you still remember why we're here?

[01:57] A

I've heard that he's a dangerous guy with backdoor gang connections,

[02:00] ---

so our hands are tied.

[02:02] Gin

Don't worry, I'm also a backdoor kind of person.

[02:05] Gin

So could you head out the backdoor and wait in those handcuffs for me?

[02:08] Shin

Gin-san, cut it out.

[02:09] Kagura

So we just have to get him to pay up?

[02:13] B

Welcome.

[02:15] A

Oh, I think he's here.

[02:16] A

He's all yours.

[02:18] Guard

I would like the prison role playing service again.

[02:21] Gin

Sir, I am impressed to see you wearing a guard uniform.

SIGN Weekly Ranking

[02:26] Gin

However, I am sorry to say that tonight...

[02:30] Gin

You will be the prisoner, and I will be the guard.

[02:35] Guard

Remove that filthy hand.

[02:37] Guard

You want some time in the disciplinary room?

[02:40] Gin

If you want to play prison guard,

[02:41] ---

you need to pay what you owe.

[02:43] Gin

Or else you're headed straight to the slammer.

[02:46] Guard

You prisoners are only walking free because I allow you to.

[02:51] Guard

That hand better be removed when I stop smiling.

[02:55] Gin

Actually, I think they'll be

[02:56] ---

sending you somewhere else instead of the slammer.

[02:59] Guard

This is your last warning.

[03:01] Guard

Remove the hand.

[03:03] Guard

You won't have another chance to

[03:04] ---

correct your mistake once I throw your ass in jail.

[03:06] Gin

Heh, amusing.

[03:07] Gin

Throw my ass in jail?

[03:10] Gin

I wanna see you try it, you sick warden!

SIGN So in the Second Season of Prison Break, They've Already Broken Out of Prison, But the Name Works Once You Realize That Society is a Prison

[03:20] Guard

I have a depraved samurai here who

[03:23] ---

was making threats and took a couple of kids

[03:24] Guard

to an adult establishment.

[03:26] Guard

Keep an eye on him.

[03:28] A

Yes, Warden Beri!

[03:30] Gin

H-He's the real thing!

[03:33] Gin

W-Wait a moment!

[03:35] Gin

Nobody told me this would happen!

[03:36] Gin

Is it really okay for that thug to be a prison guard?!

[03:39] Gin

Let me out! I'm innocent!

[03:41] Gin

The real culprit is that sick warden!

[03:43] Old

Newbie.

[03:45] Old

Save your yapping for roll call, will you?

[03:49] Gin

Sorry, Gramps.

[03:51] Gin

I don't intend to be part of any roll call.

[03:53] Old

That nasty fellow threw you in here, right?

[03:56] Old

You won't last long if you disobey him.

[04:00] Old

Kuzunosuke Beri.

[04:02] Old

He's the head warden here.

[04:04] Old

He's involved in a lot of dirty business such as torturing prisoners.

[04:08] Old

The law won't do you any good here.

[04:10] Old

We're in his kingdom.

[04:12] Gin

Th-That's not funny...

[04:14] Gin

It won't be long before my people produce evidence

[04:17] Gin

that I was framed and prove my innocence.

[04:22] Shin

Gin-san, we did it!

[04:24] Shin

After a lot of running around,

[04:26] ---

we were able to get your sentence reduced!

[04:28] Kagura

Only two years of prison time! You'll be out in no time! Isn't it great?

[04:31] Gin

I see. Only two years...

[04:34] Gin

...my ass!

[04:35] Gin

Why are you acting like this is good news when it's terrible news?!

[04:38] Shin

Unfortunately, there's already been

[04:40] ---

a lot of information manipulation going on.

[04:43] Kagura

The report has Gin-chan as the one who was making trouble,

[04:47] Kagura

and it even says that you assaulted that guard.

[04:49] Gin

Son of a bitch!

[04:51] Gin

So he's blaming me for the crime and his freaky role playing?!

[04:54] Shin

That warden was always a troublemaker,

[04:58] Shin

but his father happens to be a big cop

[05:00] ---

with enough connections to get him this job.

[05:03] Shin

His ass is covered.

[05:05] Shin

In any case, we'll have to poke around some more.

[05:10] Shin

Anyway, we'll do what we can, so hang in there.

[05:13] Kagura

Keep your asshole safe.

[05:18] Gin

This isn't funny.

[05:20] Gin

If our positions were switched

[05:21] ---

and they'd been thrown in prison for robbing a bank,

[05:24] Gin

I'd sneak into the prison with an escape plan tattooed all over me,

[05:26] Gin

if that's what it takes to save them.

[05:29] Old

Youngster, sometimes there is perspective to be gained by giving up.

[05:34] Gin

Were you also framed by that rotten guard?

[05:38] Old

I'm just your average two-bit criminal.

[05:40] Gin

What'd you do?

[05:42] Old

I can't remember that far back.

[05:45] Gin

How long are you in here?

[05:47] Old

I believe that I still have...

[05:49] Old

...210 years.

[05:51] Gin

Guard! Please put me in a different room!

[05:54] Old

I used to plot ways to escape, but I gave up a long time ago.

[05:58] Gin

No shit!

[05:59] Gin

And what'd you do to warrant a 200-year sentence?!

[06:02] Gin

That's like Demon King Piccolo level!

[06:03] Old

As a result, I've realized what I should be doing.

SIGN How are you doing? It's a lovely day outside. We had rice, fish, miso soup, and takuan for dinner.

[06:08] Gin

You were writing a letter earlier, too.

[06:11] Gin

Who is that to...

[06:11] Guard

You still haven't given up on that?

[06:15] Guard

Put yourself in the shoes of a son

[06:17] ---

who receives letters from his criminal of a father.

[06:22] Old

Good warden, I appreciate your assistance.

[06:26] Guard

Hold on.

[06:27] Guard

Whether you're on the inside or the outside,

[06:30] ---

nothing comes free in this world.

[06:33] Old

I paid you at the beginning of the month.

[06:36] Guard

You're only allowed to receive stuff from the outside once a month.

[06:39] Guard

Yet I'm putting in the effort to bring you letters every week.

[06:45] Gin

Hey, bastard.

[06:47] Gin

You enjoy shaking old geezers for change?

[06:50] Gin

Do you need the money to play a crane game?

[06:51] Old

S-Stop it, Newbie!

[06:53] Guard

Crane game...

[06:55] Guard

Sounds about right,

[06:56] Guard

since I love playing with the toys in this pen.

[07:01] Gin

You sure know how to have a good time.

[07:02] Gin

Let me join in.

[07:04] Guard

This is my personal privilege.

[07:06] Guard

I'll play with you soon enough.

[07:08] Gin

Sorry, but I already had my fun.

[07:12] Gin

Gramps, is this what you wanted?

[07:15] Gin

Guess you owe me now.

[07:17] Guard

Bastard! When did you...

[07:19] Gin

Sorry, you looked like one of

[07:22] ---

those ugly stuffed animals in a crane game.

[07:25] Guard

B-Bastard...

[07:31] Guard

Don't forget.

[07:33] Guard

You'll soon find out what happens to people who oppose me.

[07:38] Guard

I guarantee it.

[07:47] Old

Man, I told you to behave.

[07:50] Gin

If you're trying to show your appreciation, give me your dessert.

[07:52] Old

You're not getting my pudding.

[07:53] Old

But I'll give you my sliced radishes

[07:54] ---

tomorrow and the day after that.

[07:56] Gin

You're just giving me the stuff you don't like.

[07:59] Gin

What was in the letter?

[08:02] Old

Just some small talk.

[08:04] Gin

You're bribing that warden so you can make small talk?

[08:10] Old

I have no other use for my money when I'm stuck

[08:12] ---

here another 200 years.

[08:15] Old

I'm an old man in prison.

[08:20] Old

I'm sure that my family has suffered because of my actions.

[08:23] Old

But my son's the only one left to make amends with.

[08:29] Old

I never expected him to reply or forgive me,

[08:34] Old

but soon, I was receiving replies regularly.

[08:40] Old

Now, I'm basically living for the sake of his small talk.

[08:46] Gin

Why don't you just have him visit

[08:48] ---

instead of going through all this trouble?

[08:50] Old

A felon like me isn't allowed visitors.

[08:53] Old

But after spending years writing letters,

[08:56] ---

I've become a model prisoner.

[08:58] Old

In one week, they'll grant me clemency.

[09:02] Gin

You'll be able to see your son?

[09:04] Old

Yes, in one week,

[09:07] Old

as long as there isn't any trouble.

[09:10] Old

I understand that you've been thrown in here

[09:12] ---

for a crime you didn't commit.

[09:14] Old

But for one week, until I meet my son,

[09:19] ---

I ask that you don't make any trouble.

[09:21] Old

Please...

[09:23] Old

Please...

[09:24] Gin

Let's make a deal.

[09:27] Gin

I'm going to help sustain your lifestyle,

[09:30] Gin

so you should help me with mine.

[09:32] Old

What?

[09:37] Old

Wh-Why you...

[09:40] Old

Not that!

[09:42] Gin

Gramps!

[09:43] Gin

You call yourself a model prisoner?!

[09:44] Gin

Look at you making a huge fuss over pudding!

[09:46] Old

Give it back!

[09:47] Old

Give back my bouncy pudding!

[09:49] Gin

Do you care more about your son or your pudding?!

[09:51] Old

My s-sonding!

[09:53] Gin

What the hell is a sonding?!

[09:54] Gin

The title of some Jump Square series?!

[09:55] A

Hey! What's all the noise about?!

[09:57] Gin

Nothing! Just having a discussion about a bouncy pudding!

[10:00] A

Don't lie to me!

[10:01] A

That's an erect pudding!

[10:02] Gin

No, it's a bouncy pudding!

[10:04] A

'Fess up!

[10:05] A

This is clearly an erect pudding!

[10:06] Gin

No, it's most definitely a bouncy pudding!

[10:11] Gin

What the hell?

[10:12] Gin

You were about to lose your chance

[10:14] ---

to see your son because of a pudding.

[10:16] Old

Listen to me.

[10:16] Old

You better give me my pudding back once the week is up.

[10:20] Gin

Man...

[10:21] Old

Understand?

[10:23] Old

I'm sure that you don't want any trouble with the warden...

[10:27] Gin

I understand perfectly.

[10:29] Gin

These guys want to make trouble.

[10:33] Old

Th-That's...

[10:37] Old

Shachi!

[10:39] Old

A vicious felon who was locked up on the Devil's Island,

[10:43] Old

but the warden used his connections to bring him here as an underling!

[10:47] Old

The King of Criminals!

[10:49] Old

Shachi the Killer!

[10:51] Old

N-Not good!

[10:53] Shachi

Yo, so you're the newbie with a lot of spirit?

[10:58] Shachi

The warden told us about you.

[11:00] Shachi

He said there were a couple of punching bags that wouldn't fight back.

[11:06] A

Some new toys for us to play with.

[11:08] B

Shachi, which one do you want?

[11:10] Shachi

I would prefer the younger one,

[11:13] Shachi

but I like the idea of beating an old man to death.

[11:20] Shachi

Wh-What's with that look?

[11:23] Shachi

You wanna fight?

[11:25] Shachi

You don't care if you never get to see your son again?!

[11:30] Old

No! He's gonna kill me!

[11:38] Gin

There are jellyfish on your shoulders.

[11:42] Old

Fashion!

[11:44] Old

Those are for fashion!

[11:45] Old

To show that he's the king of this prison!

[11:47] Gin

And your gloves are so worn that your fingers are sticking out.

[11:50] Gin

You should patch them up,

[11:52] Gin

since I'm the only one who seems to have noticed.

[11:54] A

You making fun of him, you bastard?!

[11:56] B

Those aren't jellyfish! They're shoulder pads!

[11:58] B

That's how they're supposed to look!

[12:00] Gin

What? You all knew?

[12:02] Gin

So you've been holding back your laughter?

[12:05] A

Hell no!

[12:06] A

This is Shachi's new snappy outfit!

[12:09] Gin

Outfit?

[12:11] Gin

So you cut the fingers off your gloves?

[12:14] Gin

Why would you do that?

[12:17] Gin

You could just take off the gloves if they're too tight.

[12:19] Gin

Are the scars on your forehead the same?

[12:21] Gin

You cut yourself up?

[12:23] Gin

I guess it wouldn't make sense for actual scars to be so perfectly aligned.

[12:25] Gin

Why?

[12:26] Gin

Why would you hurt yourself like that?

[12:28] Old

Hey, stop it!

[12:30] Old

Just drop the subject!

[12:31] Old

Don't provoke Shachi anymore!

[12:34] Shachi

I-It was just...

[12:36] Shachi

My face was all itchy from a mosquito bite,

[12:38] Shachi

and when I scratched it, my forehead ended up like this.

[12:40] Old

Shachi!

[12:41] Old

You're blushing, Shachi!

[12:43] Old

You're destroying your image!

[12:45] Shachi

It's not like I wanted an X on my forehead.

[12:48] Shachi

I'm fine with turning it into a semicolon.

[12:51] A

Stop, Shachi!

[12:52] A

You look cool! The X is cool!

[12:54] A

Don't worry! You're rocking that X!

[12:56] Shachi

I don't care if I look cool or not.

[12:59] Shachi

And I don't care how my clothes look if they're comfortable!

[13:03] Shachi

I'm never gonna wear shoulder pads again!

[13:06] Old

A hissy fit!

[13:07] Old

Shachi's throwing a hissy fit!

[13:09] Shachi

Hey, bastard!

[13:10] Shachi

You said that someone was laughing at me?

[13:12] A

Nobody was laughing!

[13:13] A

Nobody was laughing at you, Shachi!

[13:15] Shachi

Tell me who it was!

[13:16] B

No, Shachi!

[13:17] B

He's messing with you!

[13:18] B

You're letting him mess with you!

[13:19] Gin

Sorry, I can't tell you.

[13:22] Gin

I might be in prison, but I ain't lousy enough to squeal.

[13:26] A

H-Hey, what's he doing?

[13:29] B

Impossible...

[13:30] B

Is he protecting us?

[13:33] Gin

If I squeal, you'll kill him, right?

[13:36] Gin

We can't afford to cause any trouble right now.

[13:41] Shachi

I don't give a damn!

[13:43] Shachi

If I let this go, my street cred is ruined!

[13:46] Shachi

Now I have to kill you!

[13:49] Gin

That would be smart.

[13:51] Gin

I won't have to rat out my buddies.

[13:54] Gin

And you won't have to kill yours.

[13:57] Gin

We're both grown men.

[14:00] Gin

So man up.

[14:07] Shachi

That's the second time I've seen

[14:09] ---

a person with that look in this cesspool.

[14:12] Shachi

Boys, line up and close your eyes.

[14:14] All

Huh?

[14:15] Shachi

I'll let you settle this.

[14:17] Shachi

Don't worry.

[14:19] Shachi

We didn't see anything happen, and we know nothing.

[14:23] Old

I didn't see this coming!

[14:26] Old

What is he doing?!

[14:26] Old

What is he trying to do?!

[14:28] Gin

Run.

[14:30] Old

I see!

[14:31] Old

We're going to use this chance to run away, newbie!

[14:33] Gin

Oof.

[14:42] Old

Wh-Wha...

[14:43] Old

What are you doing?!

[14:48] Shachi

H-Hey!

[14:50] Shachi

What's the meaning of this?!

[14:52] Gin

If I only punished one of them,

[14:53] ---

you'd be able to tell who it was from his injuries.

[14:55] Gin

So we'll just have everyone share the pain, and you can let this go.

[15:01] Gin

Take care of your buddies.

[15:04] Shachi

B-Bro!

[15:12] Guard

Looks like you got in a big fight.

[15:15] A

No, we just had a little internal scuffle.

[15:18] Guard

Huh?

[15:19] B

Just give me my pudding, old timer.

[15:21] Guard

What?

[15:23] Guard

H-Hey, don't think you'll get away with disrespecting me...

[15:31] Shachi

Bro! Bro!

[15:36] Guard

What the hell?!

[15:38] Shachi

Bro!

[15:41] Old

After the newbie turned Shachi's gang to his side,

[15:44] Old

the warden continued to harass him.

[15:47] Guard

Listen up, freaks!

[15:49] Guard

Mr. Katou, the guard here had something stolen from him!

[15:52] Guard

We'll be searching each cell!

[15:55] B

I found a strange DVD in cell 316!

[15:58] Honda

That's my porn!

[16:00] Guard

Cell 316...

[16:03] Guard

Sakata, it was you?!

[16:05] Guard

You're headed straight to the disciplinary room!

[16:06] Gin

Why would I steal a DVD when I'm stuck in a cell without a TV?

[16:10] Guard

You haven't had any contact with women.

[16:12] Guard

The cover is all you needed.

[16:15] Gin

I don't let the cover fool me!

[16:17] Gin

I also check the images on the back!

[16:20] Guard

Shut up!

[16:21] Guard

In any case, this DVD was under your bed!

[16:23] Gin

Warden, nobody said anything about this DVD being under my bed.

[16:28] Gin

How did you know where it was?

[16:30] Guard

Enough of your chatter!

[16:32] Guard

I saw him pull the DVD out from under your bed!

[16:35] Gin

You saw him pull it out?

[16:36] Gin

Then...

[16:38] Gin

Why didn't you notice that the cover had been removed?

[16:43] Guard

Th-That's because...

[16:45] Guard

I borrowed that DVD once.

[16:47] Guard

And it had a cover back then.

[16:48] Guard

With images on it...

[16:51] A

Y-Yes!

[16:52] A

There was a cover on it yesterday!

[16:54] A

You must be trying to conceal the evidence!

[16:56] Gin

Oh, really.

[16:57] Gin

If it was there yesterday and it's gone now,

[17:00] Gin

the person who removed the cover must be the culprit.

[17:03] Gin

Isn't that right?

[17:05] Gin

Thank you for confessing to the crime, Warden.

SIGN Bound Prisoner

[17:11] Guard

Th-This is...!

[17:12] Guard

Could he have slipped it in then?!

[17:14] Shachi

Enough already!

[17:16] Shachi

Who do you think you are, trying to frame our bro?!

[17:19] Men

Don't screw with us!

[17:20] Guard

No...

[17:20] Shachi

A guard stealing?! Have you no shame?!

[17:23] Shachi

You should cut open your belly.

[17:25] All

Seppuku! Seppuku! Seppuku!

[17:27] Guard

Bastard...

[17:28] Guard

He turned my own trap against me!

[17:30] All

Seppuku! Seppuku!

[17:33] Gin

Boys, that's enough.

[17:36] Gin

I'm sure he just shifted the blame on me

[17:38] ---

because he forgot to return the DVD.

[17:41] Gin

Let him have his cover art,

[17:44] Gin

since that's all the warden apparently needs.

[17:46] Shachi

He definitely isn't getting any!

[17:55] Gin

Man, that guy is a joke.

[17:57] Gin

I'm not equipped to deal with a kid in puberty.

[18:00] Guard

Did he finish his letter?

[18:02] Guard

Hand it over then.

[18:04] Gin

The evil guard is delivering mail in the middle of the night?

[18:07] Gin

You're pretty diligent.

[18:10] Guard

Remember this.

[18:12] Guard

When an evil guard comes to see you in secret,

[18:15] Guard

it's either to make a deal or to make a threat.

[18:18] Gin

I'm not interested in either.

[18:21] Guard

Even if I'm offering to set you free?

[18:24] Guard

It's very simple.

[18:26] Guard

I need you to start a ruckus.

[18:28] Guard

Play the role of a troublemaker.

[18:31] Guard

If you do as I say, I'll give you a ticket to freedom.

[18:37] Gin

Let's just cut to the chase.

[18:39] Gin

You want to screw up the plans of Gramps here.

[18:41] Gin

All that pestering him for money was just to provoke him.

[18:45] Gin

You were trying to drive him into making trouble.

[18:49] Gin

That's why you were picking a fight with me.

[18:51] Gin

You wanted him to be associated with a troublemaker

[18:53] Gin

so you could get his clemency revoked.

[18:55] Gin

So he won't be able to see his son...

[18:58] Gin

Yet you keep delivering his letters.

[19:02] ---

What's the deal?

[19:03] Guard

Like I said, I enjoy playing with the toys in this pen.

[19:09] Guard

Give that letter to Gramps.

[19:14] Guard

When it comes time to break a toy,

[19:17] ---

the higher they are, the harder they fall.

[19:27] Shachi

Bro!

[19:29] Shachi

Say "ahhh"!

[19:32] Gin

Hey, why are you turning my happy dessert time

[19:35] ---

into a Resident Evil moment?

[19:37] Shachi

Because you don't seem to have much of an appetite...

[19:40] Gin

That's because you've been spreading T-Virus everywhere.

[19:43] Gin

Go back to Raccoon City!

[19:44] Old

I'll eat it for you then...

[19:47] Gin

A living corpse should eat porridge and go, "Itchy. Tasty."

[19:53] Old

Oh, I believe that you sent out that letter for me yesterday.

[19:57] Old

I appreciate it.

[19:58] Old

Was there a reply yet?

[20:01] Gin

Nope.

[20:03] Old

I see...

[20:04] Shachi

Hey, Gramps.

[20:05] Shachi

Did your long-awaited meeting fall through?

[20:08] Old

Eh?!

[20:08] Old

Of course not!

[20:10] Old

Didn't you send an entry to the Shounen Jump Treasure contest?!

[20:14] Old

Did you get a reply?!

[20:15] Shachi

How did you know that?!

[20:16] Old

A prisoner was about to kill himself when a reaper appeared before him!

[20:22] Old

Could you be any more emo?!

[20:25] Gin

Hey, stop it, Gramps.

[20:28] A

Don't worry, Bro.

[20:30] A

Ever since you chased off the warden,

[20:33] A

he's been too embarrassed to show himself.

[20:37] Shachi

We can use this chance to take revenge on the

[20:40] ---

guards who have abused us.

[20:43] Shachi

Riot!

[20:44] Shachi

Let's pull a prison version of Resident Evil

[20:46] ---

and teach that evil warden a lesson!

[20:50] Gin

If you do that, all of the prisoners will be blamed.

[20:54] Gin

You criminals on death row probably don't care,

[20:58] Gin

but I'm an innocent man.

[21:00] Shachi

Bro! We're not on death row!

[21:02] Gin

You are.

[21:04] Gin

Since you were born, you've had crows

[21:06] Gin

pecking at your brain until it was passport-sized.

[21:08] Old

Yeah!

[21:09] Old

I won't get to see my son!

[21:11] Old

You'll lose your shot at the Treasure award!

[21:13] Shachi

I haven't lost my shot!

[21:15] Shachi

It hasn't even started!

[21:17] Shachi

Bah, I'll give up since my Treasure award is on the line.

[21:21] Shachi

But Bro, the prisoners here hate the warden's guts.

[21:25] Shachi

Especially the felons.

[21:27] Shachi

They have nothing to lose, so who knows what they'll do.

[21:30] Shachi

If they get started, we won't be able to stop them.

[21:33] Gin

Good grief.

[21:35] Gin

You got plenty of troublemakers here, warden.

SIGN Admit Your Own Mistakes

[21:40] Gin

Gramps, you better keep an eye on them if you want to see your son.

[21:45] Gin

I'll deal with the warden before he gets any funny ideas.

[21:49] Old

How?

[21:51] Gin

I'll start a ruckus.

[21:54] Gin

But it's going to be my own.

SIGN To be continued...

SIGN Next Episode: Everybody Loves Pajamas

[23:30] Gin

Next time:

[23:31] Gin

Everybody loves pajamas.

[23:33] Gin

Jammies!

Revision #1

Created 2024-03-07 20:51:38 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:51:38 UTC by whimsee